

1887-05-03

FAKTA

Dokumenttype:
Brevkort

Afsendersted:
Rosenvænget

Modtagersted:
Alexandria

Omtalte personer:
Susette Cathrine Holten
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard

Omtalte steder:
Toldboden
Berlin

Arkivplacering:
Mappe 43 nr. 19

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard har hentet den kasse, som Susette har sendt hjem til Danmark. Joakim og Agnete Skovgaard er vendt hjem til Danmark.

TRANSSKRIFTION

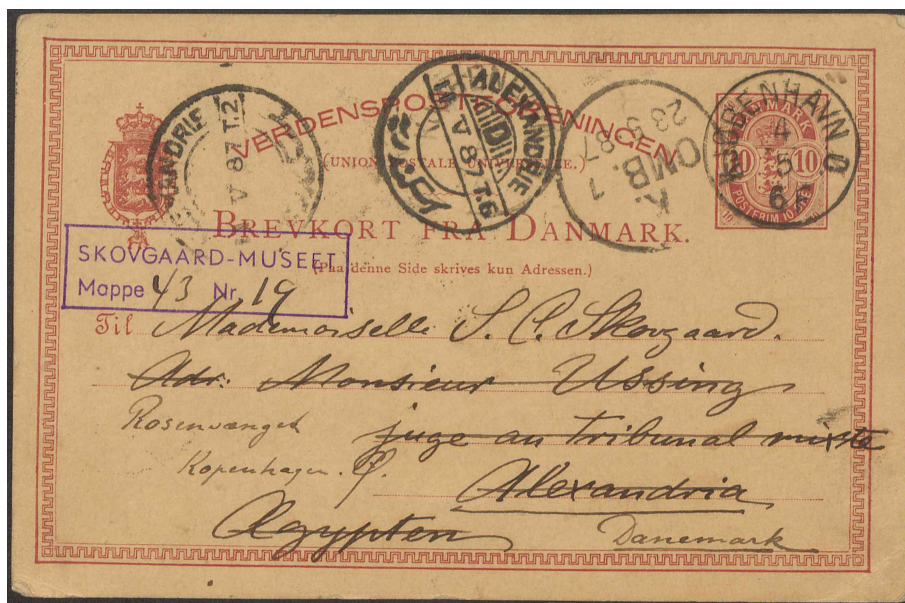
Mappe 43 brev 19 3die Mai 1887

Kære Søster!

I lørdags den sidste april kom Agnete og Kim hjem og de lader til at have det godt, det var jo en svir, gid Du også var her. I går kom her et brev til Dig som jeg åbnede, da jeg mod lyset kunne se at det var angående Din Kasse. I dag her jeg klareret samme på Toldboden, men du store [?fette] kineser! Hvor det flød med sager over hele Toldboden, da kassen blev pakket ud, assistenterne troede det var gaver til et museum, og jeg gruede for, hvordan jeg på en skikkelig måde skulle få det i kassen igen og så hjem. Kassen fik da også top på, men ikke desto mindre er alt hjemme i god behold. Der er kun en revne i et af de sære glas og et skår i et andet, men skåret må vist have været der i forvejen, da stumpen ikke fandtes. Men jeg måtte betale 25 kr. 12 øre i told. Din broder Niels

Kjære Cathrine!

Ja nu er vi her og vi er kisteglade, men alle har da også lavet det så mageløst til os her, og Du og Niels ikke mindst, sikken lampe Du har hittet. Se nu i Berlin den gamle samling malerier i den store bygning vis a vis kongeslottet, og olympiaafstøbningerne i en bygning til siden, de står vist til at se en time længere end det andet. Forhør dig. K (kongeborg) O (olympiasamling) g (gamle musem) malerier i øverste etage. N (nye museum) skal Du ikke bryde dig om. Agnete hilser mange mange gange din broder Joakim.



SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 43 Nr. 19

BREVKORT FRA DANMARK.

(Paa denne Side skrives kun Adressen.)

Til Mademoiselle J. P. Skovgaard.
Addr. Monsieur Ussing
Rosenwanged, juge au tribunal miste
Copenhagen. Alexandria,
Egypten, Danemark.

Have Ister!

3rd May 1887.

I Onsdags den 18te April, kom Agneth og
 Knud hjem, og de sadde til at have
 det godt, det var jo en svær tid Du
 også var her. Igen kom her et brev
 til Dig, som jeg åbnede, da jeg mod
 lyset kunde se at det var angående
 Din kasse. I dag kan jeg klarere sam-
 me på Tolboden, men ~~du~~ du store fette
 kineser! hvor det flød med sager over
 hele tolboden, da kassen blev bragt
 ud, assistentene trode det var gaver
 til et museum, og jeg gædede for
 loordam jeg på en skrækelig måde
 skulde få det i kassen igen, og
 så hjem. Kassen fik da også
 top på, men ikke desto mindre
 er alt nu hjemme i god behold.
 Der er kun en verre: et af de
 store glas og et skær: et andet,
 men skært man vist have været
 af i forvejen, da stængene ikke
 fandtes. Men jeg måtte betale
 20 kr. i told. Din broder Nils.

Kære Pædresen! - Ja nu er vi her, og vi er kiste
glade, men alle har da også hørt det så meget
af os her, og du g. Niels ikke mindst, så kan I se vi har
kistet. De nu i Berlin dengang så smukt malerier i den
store bygning vis a vi kongeballet, og olympia af det brygsmø
i en bygning til siden, de står vist til at se en time senere
en det andet, forklar dig. R (Kongeborg) O (Olympia)
g (gamle museum) malerierne i
i øverste etage. N (nye mus)
skal vi ikke bryd sig om.